

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 52 (1914)  
**Heft:** 29

**Artikel:** L'hommo, la fenna et la tchivra  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-210549>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

PARAÎSSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1861, par L. Monnet et H. Renou.

Rédaction, rue d'Etraz, 23 (1<sup>er</sup> étage).

Administration (abonnements, changements d'adresse),  
Imprimerie Ami FATIO & Cie, Place St-Laurent, 24 a.

Pour les annonces s'adresser exclusivement  
à l'Agence de Publicité Haasenstein & Vogler,  
GRAND-CHÈNE, 11, LAUSANNE,  
et dans ses agences.

ABONNEMENT : Suisse, un an, Fr. 4 50;  
six mois, Fr. 2 50. — Etranger, un an, Fr. 7 20.

ANNONCES : Canton, 15 cent. — Suisse, 20 cent.  
Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.  
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

**Sommaire du N° du 18 juillet 1914 :** L'hommo, la fenna et la tchivra (Marc à Louis). — Plaisirs printaniers (M.-E. T.). — Ca dépend (Cap.). — Rupture. — Une chansonne (À suivre). — Les petits aux champs (Elise de Pressensé). — Dictions de juillet. — Le coin de la ménagère.

## L'HOMMO, LA FENNA ET LA TCHIVRA

AI avai dza dhî z'han que Samin et Lizette  
S'irant z'on z'u maryâ vê lo pétabosson,  
Mâ l'au z'ètai vegnâ ne bouibo, ne feliette.  
Cein lau fasâi mau bin, assebin, on delon,  
S'einbantsant po la fâir' et l'atsitans 'na tchivra.  
Ne lâo tsaillessâi pas que l'ausse dau laci  
Ao que n'ein ausse rein, câ, vâide-vo, cilia tchivra  
Ne la gardâvant que por onna compagni.  
Et que l'amâvant bin : à tor, l'hommo, la fenna,  
Tsacon son dzor, failâi la menâ su lo prâ  
Et lâi traci aprî se lâi pregnâ 'na biéna  
De volâi verôu à l'ointor d'au casâ.  
Adi : à tê, à mè. — Arrevâ à demeindze,  
Samin fâ à Lison : « Vouâ, no farein lè dôu  
Po gardâ noutra tchivra, adan, se cein t'arreindze,  
Mè l'âodrî sti matin et pu lè sti tantoût ! »  
— Dînse de, dînse fê. Quand, la dzorna passâre,  
Sé fûrant dévèti po s'ein allâ à lhi,  
L'hommo fâ : — Mâ, déman, cô gardera l'armaille,  
Du que, ma fâ, ti dôu vouâ no no sein aidhî ?  
— L'â à tê, dit la fenna. — Youâite-vâ ma pernetta !  
Quemet se n'avé pas petitre fô mon drâ :  
Tota la matenâ i'é tegnâi la cordetta.  
L'â à tê ! — L'â à mè ? Quand tota la vêrâ  
I'é tracî que sta né, ma fâ, si arenâie.  
A tê. — T'ein a meintu. — L'â à tê, que tê dyo ;  
Et, d'ailleu, sta veillâ ne l'é-io pas arryâie.  
— Tê couâsi pi lo tsin ! Eh ! tê boulâr lo mor. »  
Se bétant à lhi ein sè vereint lâ rite,  
Et grindzo à tsavon, quand Lisette lâ fâ :  
— Rein de cein ; déman, cilia que gardera la bête  
L'â cili que de no dou premi dêvesera.  
— Va que sâi de, Lison. — Et la fenna peinsâve :  
« Sarâi li, à coup su, câ pao pas pottefî  
Asse grand tems que mè... »

Lo sélao sè lèvâve

Lo leindèman matin que nion n'avâi budzi  
Ne berbottâ sur mot. Ti lè dôu sè cottâvant  
Et ne volâvant pas lo premi sè lèvâ.  
Per vò lè z'ottô, lè dzein ie bourgattâvant,  
L'avâi dzâ fyé houït hâore et l'avant abrèvâ.  
Pé vè nâo hâore vaïteç qu'onna boûna vesena,  
Qu'avâi où bramâ la tchivra, ie sè dit :  
— Qu'è-te cein ? La Lison n'è pas dein sa cousena !  
Que diabillio lâ a-te ? Mè faut alla guegnî. »  
Adan tré sa bégün' et pu sè redécousse,  
Trace pè lo courti, arreve vê l'ottô,  
Assorholie sur bocon — lè porte l'êtant cliousse, —  
Fiè trâi ào quattro coup, va teri lè veintô,  
Se met à la fenîtr' et vouâte dein lo pâlo,  
Vâi noutr' z'estafîe cutsi' dedein lâ lhi,  
Lau z'haillon cè et lè — su n'a chôla on falo, —  
Et sè met à bramâ bin fè : « Lison ! Sami ! »  
Mâ nion ne repondâi. Adan, fâ dâi bouélâfe  
Que binstout lo magnin, l'hussié et son nèvâo  
Arrevirant ti trâi. La porte fut trossâe  
Et lè vaïte châotâ dè coute lè z'èpao  
Qu'avant lè get aovè sein pouâi menâ la chetta.  
Lo magnin le premi dit : « L'ant on coup de sang !  
Lè faut sagni rido. Justameint ma fliammetta  
L'â adi avoué mè. » — Le l'empougne et adan  
Ao brâ de la Lison lâ tè fâ onn' eincotse  
Qu'on vâi biellâlo la sang quasu dôu pî de biaut.

Et pu lâi fâ atant à Samin ào brâ gautse.  
L'avant ti dôu on sang bin adrâi quemet faut.  
Quand l'eurant bin sagni, ie tsertsant duve patte,  
Câ faliâi portant bin lè z'eintâodre on bocon.  
Lo magnin va founâ dein ou mouâ de faratte,  
Mâ ne trovâve reïn que trau petit tacon.  
Adan va ào bouffet iô dâi balle tsemise  
Cheintant bin bon la buâ, eïn preind iena et vâo  
Dégoursi lo d'auv po 'na patta. La Lise,  
Que regrettâve gro, câ l'ètai sa meillâo,  
La meillâo d'au trossi : la tegnâi de sa mère,  
(L'avâi dâi balle deint, tote fete ào crotset)  
Sè site su son lhi, lè get tot ein colère,  
Et fâ dînse ào magnin : « Laisss mè ci pantet ! »  
...L'hommo tot bounameint : — « L'â tè qu'à la  
D'èvesâ, que lâ fâ. T'âodrî gardâ la tchivra ! »

MARC A LOUIS.

**« Rallie « papier ».** — Dans une partie de « Rallie papier » d'un de nos clubs équestres, un jeune et fringant cavalier aborde, aux environs de Romanel, un brave campagnard qui « terrait » les pommes de terre :

— Pardon, brave homme, n'avez-vous pas vu de petits bouts de papier par ici ?

— Eh ! non, Mossieu. Mais si ça peut vous faire service, je vous passerai la *Feuille officielle* que j'ai dans ma poche. Je tiendrai votre cheval pendant ce temps. M. R.

**En Tribunal de police.** — Un vagabond, inculpé de quelque méfait commun aux gens de son espèce, paraît devant le tribunal de police d'une de nos petites villes.

Au moment de terminer l'interrogatoire, le président demande encore, d'un ton sec.

— Avez-vous déjà été à la Colonie ?

— Non, Mossieu le président, répond avec fierté le prévenu, de l'air de quelqu'un qui annonce un atout.

— Ah ! non ?... Eh bien vous allez y aller !

## PLAISIRS PRINTANIERS

Quand vient le printemps, les enfants sortent des maisons pour jouer ensemble dans les cours et dans les jardins. *Le Naturaliste.*

### I

Un jardin, bosquets, larges allées. Personnages : Totor, Jujules, Riri, Lolotte. On est en train de creuser un souterrain à travers un tas de sable.

Totor. — Te dis que c'est pas comme ça, moi. Y faut mettre des morceaux de bois pour que ça tienne.

Riri (qui remplit gravement l'office de mineur). — Tais-toi niolu ! Donne toujours la pelle.

Jujules. — C'est Lolotte qui l'a prise.

Totor (impératif). — Allons, Lolotte, la pelle !

Lolotte (en train de confectionner des petits pâtés). — Non, ze veux pas. Elle est à ma, la pelle. Ze veux m'amuser.

Riri (insinuant). — C'est pour creuser un beau petit tunnel. Tu verras, Lolotte, comme ce sera joli.

Lolotte. — Ze veux pas que ze te dis.

Riri (empoignant sans façon l'instrument). — D'abord, les pelles c'est pas fait pour les filles !

### II

Lolotte pousse des cris déchirants. Jujules veut prendre sa défense. Bagarre. Le tunnel s'effondre. Des fenêtres s'ouvrent brusquement, livrant passage aux visages irrités des mamans.

La maman de Riri. — Qu'y a-t-il encore ?

Riri (avec aplomb). — C'est Lolotte qui m'a donné des coups.

La maman de Riri. — Attends un peu, Lolotte, je vais te tirer les oreilles.

La maman de Lolotte (vexée). — Je voudrais voir ça, par exemple ! Lolotte est trop bien élevée pour se permettre... C'est votre gamin qui est un diable.

La maman de Totor. — Parfaitement. L'autre jour, il a tiré la queue à mon chat, qui ne le regardait même pas.

Riri. — C'est pas vrai !

La maman de Riri. — Vous entendez, madame ?

La maman de Lolotte. — Riri est un petit menteur, voilà tout !

La maman de Jujules. — Et votre Lolotte, donc !

La maman de Lolotte. — Je ne vous ai pas demandé votre opinion, madame.

La maman de Jujules. — Je vous la donne néanmoins, madame.

La maman de Lolotte. — J'en parlerai à mon mari, madame.

Les fenêtres se referment avec ensemble et fracas.

### III

Midi. Les papas sont revenus du travail pour déjeuner.

Les mamans. — Tu ne sais pas ! Figure-toi que Mme Chose a eu l'audace de traiter notre enfant de va-nu-pieds, de rien du tout, de je ne sais quoi encore. Quand tu auras mangé, tu écriras à son mari...

Les papas (distraits). — Un peu brûlé, le rôti !

Les mamans. — Il n'y a rien là d'étonnant, après des scènes pareilles...

Les papas. — Quelles scènes ?

Les mamans. — Tu n'écoutes donc pas. Voilà trois quarts d'heure que je te répète que Mme Chose...

Les papas en chœur, après avoir écouté patiemment les horribles détails du drame matinal...

Les papas. — Les voilà bien, les charmes de la belle saison ! Et dire qu'il va en être ainsi tous les jours jusqu'au mois de novembre ! Oh ! l'hiver !! l'hiver !!!

M.-E. T.